

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 3 DÉCEMBRE 2012 MONDAY, DECEMBER 3RD, 2012,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseillère Conseiller Greffière adjointe	François St.Amour Raymond Lalande Marcel Legault Danika Bourgeois- Desnoyers Richard Legault Marielle Dupuis	Mayor Councillor Councillor Councillor Councillor Deputy-Clerk
--	---	---

Résolution / Resolution no 678-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

Résolution / Resolution no 679-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 680-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée extraordinaire tenue le 19 novembre 2012;
- 2) Assemblée ordinaire tenue le 26 novembre 2012;
- 3) Assemblée publique (zonage) tenue le 26 novembre 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Special meeting held on November 19th, 2012;
- 2) Regular meeting held on November 26th, 2012;
- 3) Public meeting (zoning) held on November 26th, 2012.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL****ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1 et/and 6.2

**Comité de gestion du Centre récréatif
de St-Isidore**

***Comité de gestion du Centre récréatif
de St.Isidore***

Résolution / Resolution no 681-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DE GESTION DU
CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore, du 27 septembre et du 10 octobre 2012, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DE GESTION DU CENTRE
RÉCRÉATIF DE ST-ISIODRE**

Be it resolved that the minutes of the *Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore* dated September 27th and October 10th, 2012 be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

**M. Marc Legault re : enseigne « arrêt » -
rue Bourdeau**

Mme Millett a demandé l'installation d'un arrêt tous sens à l'intersection des rues Bourdeau et Dolorès. M. Marc Legault explique que ces arrêts ne sont pas conçus pour contrôler la vitesse et que plusieurs automobilistes ne les respectent même plus après un certain temps, puisqu'ils les considèrent comme abusives. D'autres alternatives sont aussi discutées. Avant de prendre une décision concernant cette demande, M. Legault suggère d'installer le compteur sur cette rue, ce qui pourra nous fournir de l'information additionnelle. Le compteur pourrait être installé au printemps seulement. M. Legault informera Mme Millett.

**Mr. Marc Legault re: Stop sign –
Bourdeau Street**

Mrs. Millett asked for the installation of all way stops at the intersection of Bourdeau and Dolorès Streets. Mr. Marc Legault explained that these stop signs are not made to control the speed limit. Many drivers do not respect these signs after a while, considering them as abusive. Other alternatives were also discussed. Before Council makes a decision concerning this request, Mr. Legault suggested installing the traffic counter on the said street. This equipment can provide additional information. The traffic counter would be installed in the Spring. Mr. Legault will inform Mrs. Millett.

7.2

**M. Guylain Laflèche re : libération
partielle de la lettre de crédit –
lotissement OASIS**

Voir le rapport écrit.

**Mr. Guylain Laflèche re : letter of credit
partial release – OASIS subdivision**

See the written report.

Résolution / Resolution no 682-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

LIBÉRATION NO 2 DE LA GARANTIE
BANCAIRE, PHASE 1, LOTISSEMENT
OASIS, FILIÈRE 070-S-09-013

À la suite d'une lettre du 7 novembre 2011 de l'ingénieur conseil du développeur recommandant la libération partielle de la garantie bancaire pour le lotissement OASIS;

...suite/

LETTER OF CREDIT RELEASE NO 2,
PHASE 1, OASIS SUBDIVISION, FILE
070-S-09-013

Following the developer engineer's letter dated November 7th, 2011, recommending partial release of the letter of credit for the OASIS subdivision;

...continued/

Qu'il soit résolu que le conseil autorise l'urbaniste à libérer la somme de 105 000,00 \$ de la garantie bancaire de 258 000,00 \$, lettre no LC-298-2011-60707 et d'envoyer une lettre à la société financière Desjardins, à cet effet.

Adoptée

Be it resolved that Council authorize the Planner to release the sum of \$105,000.00 from the \$258,000.00 letter of credit, no. LC-298-2011-60707 and to send a letter to Desjardins Financial Institution to this effect.

Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

11.1

Modification à la résolution no 672-2012

Modification to resolution no. 672-2012

Résolution / Resolution no 683-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÉSOLUTION MODIFIÉE

MODIFIED RESOLUTION

Qu'il soit résolu que la résolution no 672-2012 du 26 novembre 2012 soit modifiée comme suit :

Be it resolved that resolution no. 672-2012 dated November 26th, 2012 be modified as follows:

Les frais adoptés sont ceux de la collecte des ordures et du recyclage pour 2013 et non les frais des sites d'enfouissement.

The adopted fees are the 2013 garbage and recycling pick up fees and not the waste disposal sites tipping fees.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

The Review re : vœux de Noël

Aucune action.

The Review re: Christmas wishes

No action.

13.2

AFMO re : appui financier – Le Noyau

Aucune action.

AFMO re: financial support – Le Noyau

No action.

13.3

Ferme Avicole M.S. Leroux Ltée. re : panneaux solaires **Ferme Avicole M.S. Leroux Ltée re: solar panels**

Résolution / Resolution no 684-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

DEMANDE POUR UN PROJET DE
PANNEAUX SOLAIRES

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation appuie la demande en vertu du programme FIT de l'*Ontario Power Authority* pour le projet suivant : Ferme Avicole M.S. Leroux Ltée. (1880 chemin St-Isidore, St-Isidore, Ontario) présentée par Isolara, et autorise le personnel de la municipalité de La Nation à approuver le formulaire prescrit de la résolution d'appuie fourni par l'*Ontario Power Authority*, selon les conditions du système de pointage prioritaire du programme FIT 2.0;

Qu'il soit résolu que le propriétaire tienne compte du fait qu'il doit soumettre une demande de permis de construction pour l'installation des panneaux solaires.

Adoptée

APPLICATION FOR SOLAR PANELS
PROJECT

Be it resolved that The Nation Municipality support the application under the Ontario Power Authority's FIT Program respecting the following project: *Ferme Avicole M.S. Leroux Ltée.* (1880 St.Isidore Road, St.Isidore, Ontario) presented by Isolara, and authorize The Nation Municipality's staff to approve the forthcoming Prescribed Form of Municipal Council Support Resolution provided by the Ontario Power Authority under the auspices of the Priority Points System of FIT 2.0;

Be it resolved that the owner consider that it must submit a building permit application to install the solar panels.

Carried

13.4

Sonibrand Farm Inc. re : panneaux solaires **Sonibrand Farm Inc. re: solar panels**

Résolution / Resolution no 685-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

DEMANDE POUR UN PROJET DE
PANNEAUX SOLAIRES

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation appuie la demande en vertu du programme FIT de l'*Ontario Power*

...suite/

APPLICATION FOR SOLAR PANELS
PROJECT

Be it resolved that The Nation Municipality support the application under the Ontario Power Authority's FIT

...continued/

Authority pour le projet suivant : Sonibrand Farm Inc. (2948 chemin de concession 20, St-Isidore, Ontario) présentée par Isolara, et autorise le personnel de la municipalité de La Nation à approuver le formulaire prescrit de la résolution d'appuie fourni par l'*Ontario Power Authority*, selon les conditions du système de pointage prioritaire du programme FIT 2.0;

Qu'il soit résolu que le propriétaire tienne compte du fait qu'il doit soumettre une demande de permis de construction pour l'installation des panneaux solaires.

Adoptée

Program respecting the following project: Sonibrand Farm Inc. (2948 Concession 20 Road, St.Isidore, Ontario) presented by Isolara, and authorize The Nation Municipality's staff to approve the forthcoming Prescribed Form of Municipal Council Support Resolution provided by the Ontario Power Authority under the auspices of the Priority Points System of FIT 2.0;

Be it resolved that the owner consider that it must submit a building permit application to install the solar panels.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS

VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapport de *Lafèche Environmental*

Le rapport de *Lafèche Environmental* concernant leur projet de cogénération de gaz d'enfouissement fut présenté.

Report from *Lafèche Environmental*

The report from *Lafèche Environmental* concerning their Landfill Gas Cogeneration project was presented.

14.2

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.3

Rapport de *Golder Associates*

Le rapport de *Golder Associates* concernant le site d'enfouissement de St-Albert fut présenté.

Report from *Golder Associates*

The report from *Golder Associates* concerning the St.Albert waste disposal site was presented.

14.4

Rapport du Centre canadien de leadership de l'évaluation

Le compte-rendu de la rencontre du 10 novembre 2011 du Centre canadien de leadership de l'évaluation fut présenté.

Report from the *Centre canadien de leadership de l'évaluation*

The November 10th, 2011 meeting update from the *Centre canadien de leadership de l'évaluation* was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 686-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 3 décembre 2012 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the December 3rd, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES CONFIRMATION OF COUNCIL'S
DU CONSEIL PROCEDURES****Résolution / Resolution no 687-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 158-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 158-2012 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 3 décembre 2012 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 158-2012

Be it resolved that By-law no. 158-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of December 3rd, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 688-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 16 h 52.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 4:52 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk